

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawidowy. Błogosław, moja duszo, JAHWE I wszystko, co w mym wnętrzu, Jego święte imię! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawidowy. Błogosław, moja duszo, JAHWE, I ty, każda cząstko mego wnętrza, imię Jego święte!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Psalm Dawida. Błogosław, moja duszo, JAHWE, i całe moje wnętrze — jego święte imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Psalm Dawidowy. Błogosław duszo moja Panu, i wszystkie wnętrzości moje imieniowi jego świętemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Samemu Dawidowi. Błogosław, duszo moja, JAHWE, i wszystko, co we mnie jest, imieniowi świętemu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawidowy. Błogosław, duszo moja, Pana, i całe moje wnętrze - święte imię Jego!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dawidowy. Błogosław, duszo moja, Panu I wszystko, co we mnie, imieniu jego świętemu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawida. Błogosław, duszo moja, JAHWE, i wszystko co jest we mnie – Jego święte imię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawida. Uwielbiaj, duszo moja, JAHWE, i całe moje wnętrze - Jego święte imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Psalm] Dawidowy. Błogosław, duszo moja, Jahwe, i całe moje wnętrze - święte Imię Jego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Давида. Благослови, моя душе, Господа. Господи Боже мій, Ти дуже звеличився, у визнання і величність зодягнувся Той,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dawida. Uwielbiaj WIEKUISTEGO moja duszo, a całe moje wnętrze Jego święte Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosław JAHWE, duszo moja, i wszystko, co we mnie – jego święte imię.

¹⁾ <x>230 106:47</x>; <x>230 111:9</x>